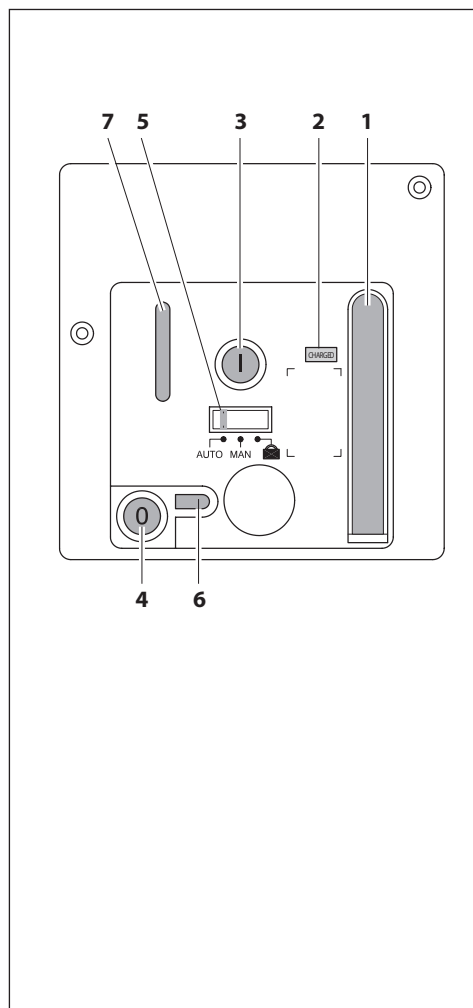
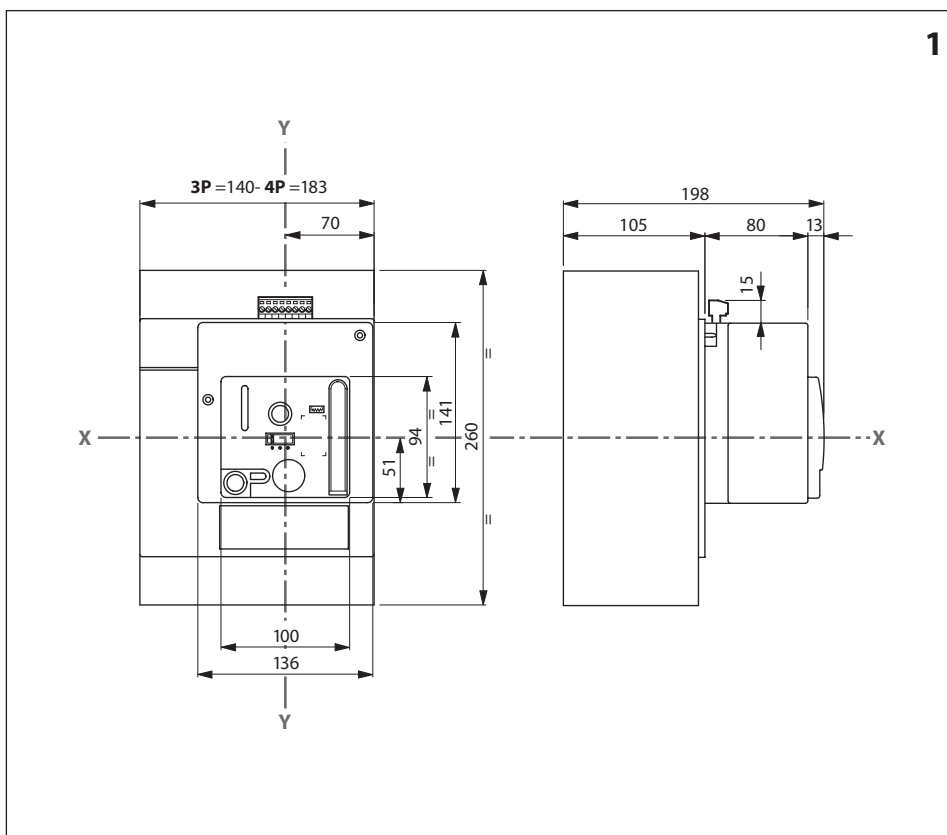
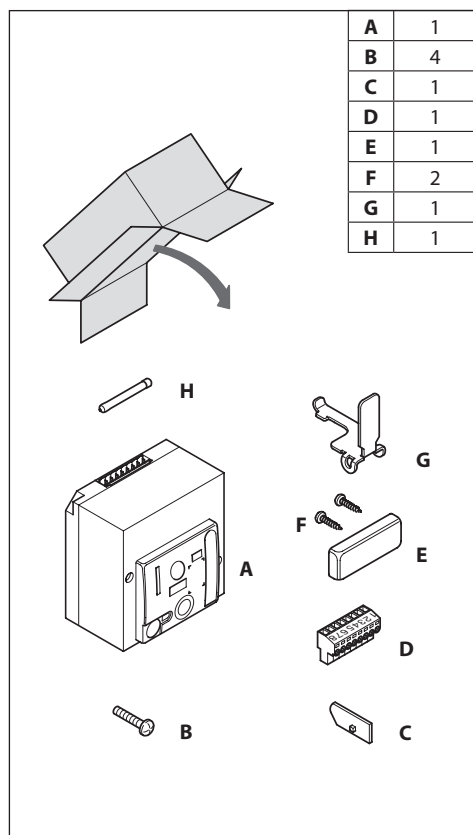




- 1 - Leva riarmo manuale
- 2 - **Indicatore molle**  
 molle scariche  
 cariche
- 3 - Pulsante di chiusura
- 4 - Pulsante di apertura
- 5 - Selettore modalità di funzionamento



## FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

- Apertura con comando ad impulso o mantenuto o con il pulsante 4.
- Chiusura solo con comando (elettrico) impulsivo o mantenuto.
- Riarmo mediante motore elettrico o con la leva 1.

**N.B.:** La calotta di copertura non deve essere rimossa in questa modalità di funzionamento.



## FUNZIONAMENTO MANUALE

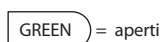
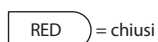
- Chiusura e apertura esclusivamente tramite i pulsanti (3 e 4).
- Riarmo esclusivamente con leva (1).



## BLOCCO IN APERTO

- Impedisce l'esecuzione di manovre.
- Forza lo sgancio dell'interruttore.

- 6 - Indicatore posizione contatti interruttore:**



- 7 - Blocco lucchetti in posizione di aperto.**

**N.B.:** Il blocco lucchetti (12) deve essere inserito per avere abilitate le funzioni "Aut/Man".

- 1 - Manual reset lever
- 2 - Springs indicator  
 springs unloaded  
springs loaded
- 3 - Closing push button
- 4 - Opening push button
- 5 - Mode selector



## AUTOMATIC OPERATION

- Opening through single impulse or continuous control or push button 4.
- Electrical closing operation only (through impulsive or continuous control).
- Reset through the motor or with lever 1.

**ATT.:** The cover shield must **not be** removed in this operation mode.



## MANUAL OPERATION

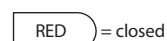
- Closing and opening only through the push buttons (3 - 4).
- Reset only through the lever (1).



### LOCK IN OPEN POSITION

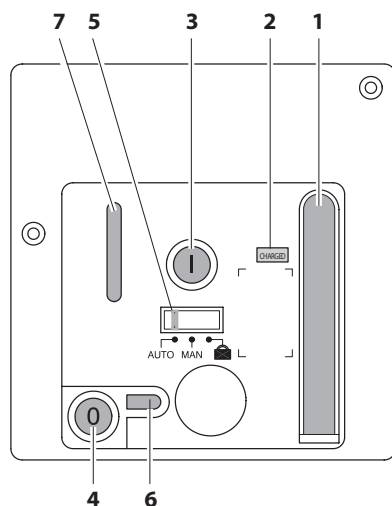
- Stops any operation.
- Trips the breaker.

- 6 - Breaker contacts indicator:**



- 7 - Padlock in open position.**

**Att.:** The padlock (12) have to be pushed inside to get in "Aut/Man" mode.



- 1 - Poignée de réarmement manuel
- 2 - Indicateur ressort
  - ressort déchargé
  - ressort chargé
- 3 - Poussoir de fermeture
- 4 - Poussoir d'ouverture
- 5 - Sélecteur du mode de fonctionnement



#### FUNCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

- Ouverture avec commande sur impulsion ou commande permanente ou bouton poussoir 4.
- Fermeture seulement avec commande électrique (sur impulsion ou commande permanente).

**N.B.:** Le capot de la commande **ne doit** pas être remonté dans ce mode de fonctionnement.



#### FUNCTIONNEMENT MANUEL

- Fermeture et ouverture exclusivement avec les poussoirs (3 et 4).
- Réarmement exclusivement avec la poignée (1).



#### VÉROUILLAGE EN POSITION OUVERTE

- Empêche toute manoeuvre.
- Provoque le déclenchement du disjoncteur.

- 6 - Indicateur de positions des contacts du disjoncteur:

= fermé      = ouvert

- 7 - Poignée pour cadenassage en position ouverte.

**N.B.:** La poignée de cadenassage (12) doit être enfoncée pour passer en fonction "Auto/Man".

- 1 - Leva rearme manual
- 2 - Indicador de estado del muelle
  - muelle descargado
  - muelle cargado
- 3 - Pulsador de cierre
- 4 - Pulsador de apertura
- 5 - Selector de modo de funcionamiento



#### FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

- Apertura con mando por impulso o mantenido o con los pulsadores 4.
- Cierre sólo con mando eléctrico (mediante impulsos o mantenido).
- Rearme mediante motor o con la leva 1.

**ATENCIÓN:** La tapa de cobertura **no debe** quitarse en este modo de funcionamiento.



#### FUNCIONAMIENTO MANUAL

- Apertura y cierre sólo mediante pulsadores (3 y 4).
- Rearme sólo con leva (1).



#### BLOQUEO EN POSICION ABIERTO

- Bloquea cualquier maniobra.
- Provoca el disparo del interruptor.

- 6 - Indicador de la posición de los contactos del interruptor:

= cerrados      = abiertos

- 7 - Bloqueo con candado en posición abierto

**Atención:** El bloqueo por candado (12) debe estar insertado par habilitar la función "Auto/Man".

- 1 - Alavanca de rearme manual
- 2 - Indicador de molas
  - molas descarregadas
  - molas carregadas
- 3 - Botão de fecho
- 4 - Botão de abertura
- 5 - Seletor do modo de funcionamento



#### FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

- Abertura com comando sobre impulso ou comando permanente ou botão de pressão 4.
- Fecho somente com comando elétrico (sobre impulso ou comando permanente).

**N.B.:** A cobertura não deve ser removida neste modo de funcionamento.



#### FUNCIONAMENTO MANUAL

- Fecho e abertura exclusivamente com os botões de pressão (3 et 4).
- Rearme exclusivamente com o punho (1).



#### ENCRAVAMENTO EM POSIÇÃO ABERTA

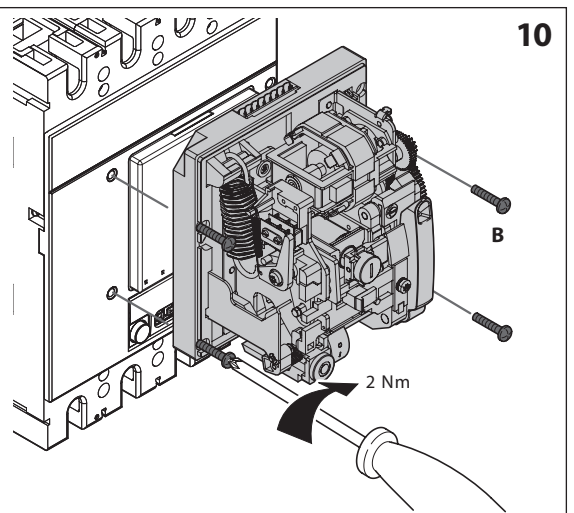
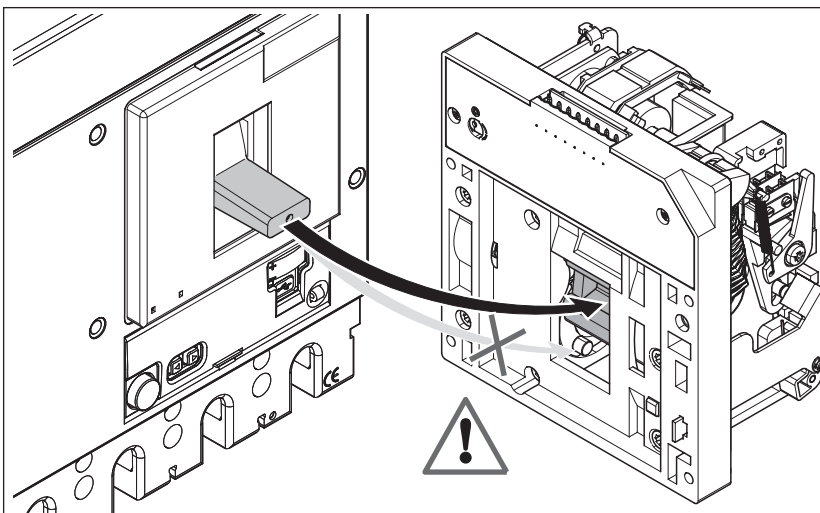
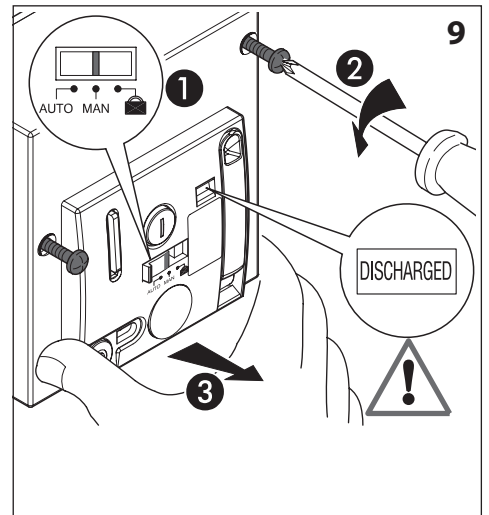
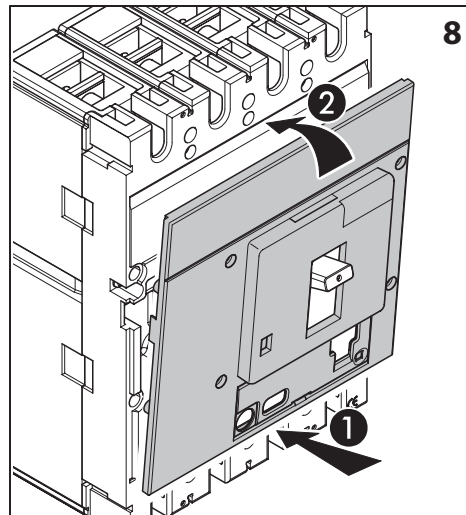
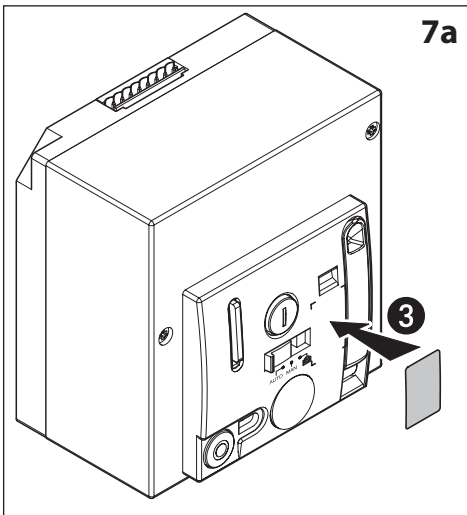
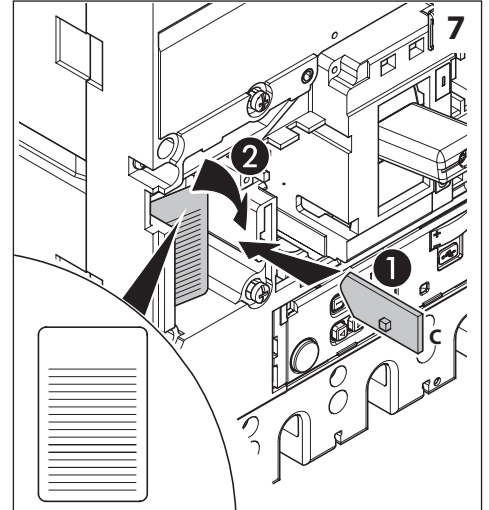
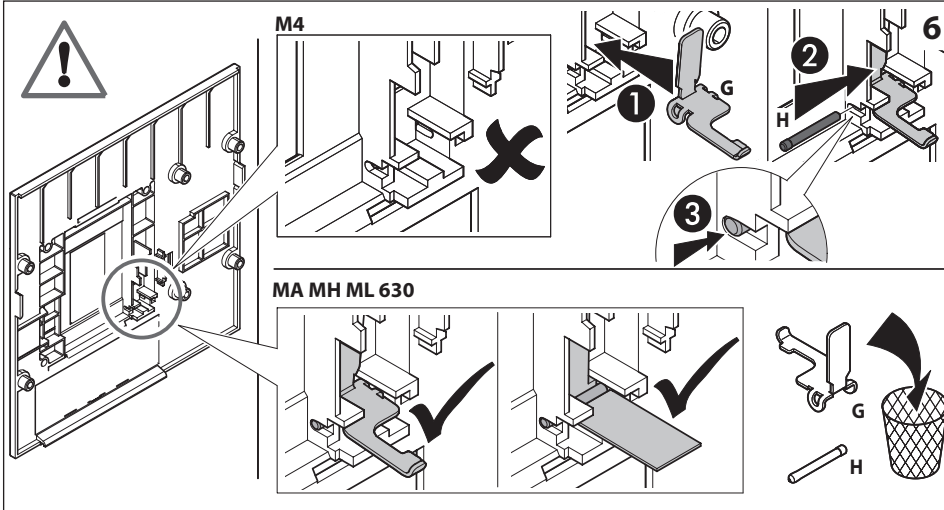
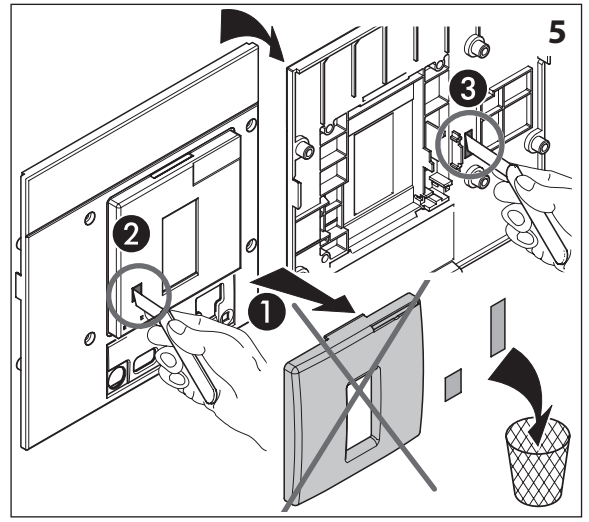
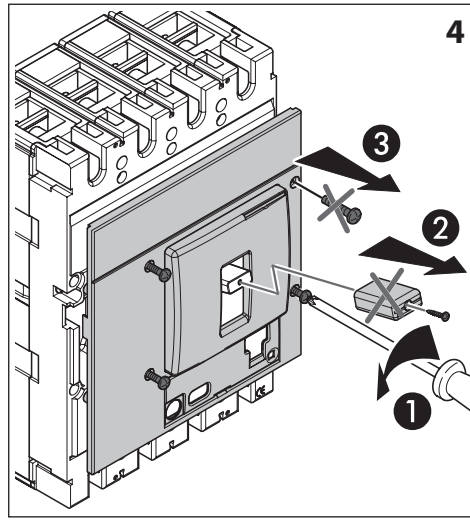
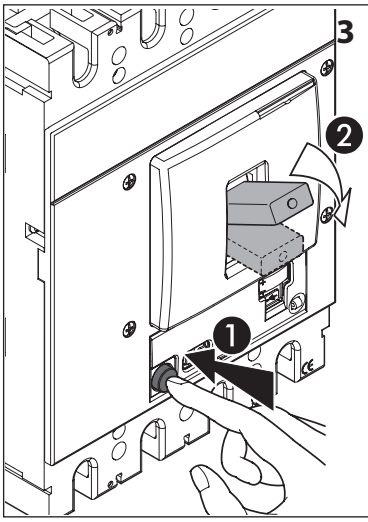
- Impede qualquer manobra
- Provoca o disparo do disjuntor.

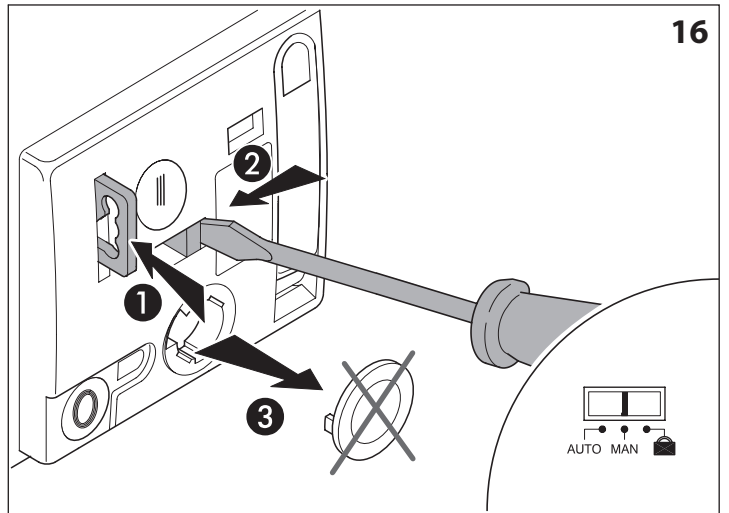
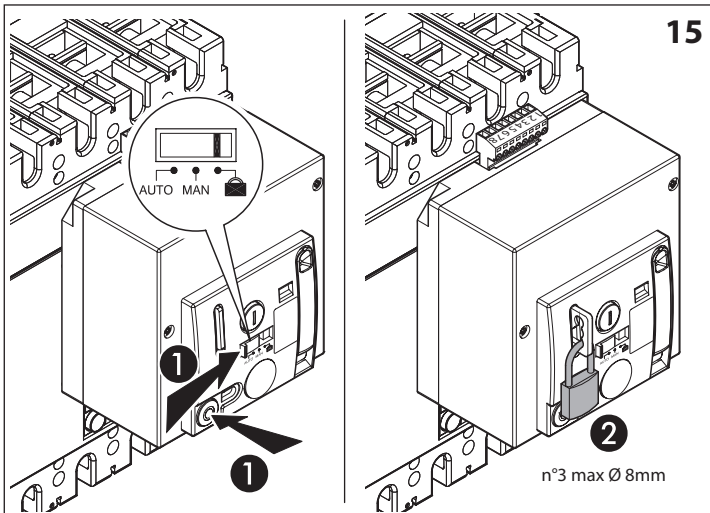
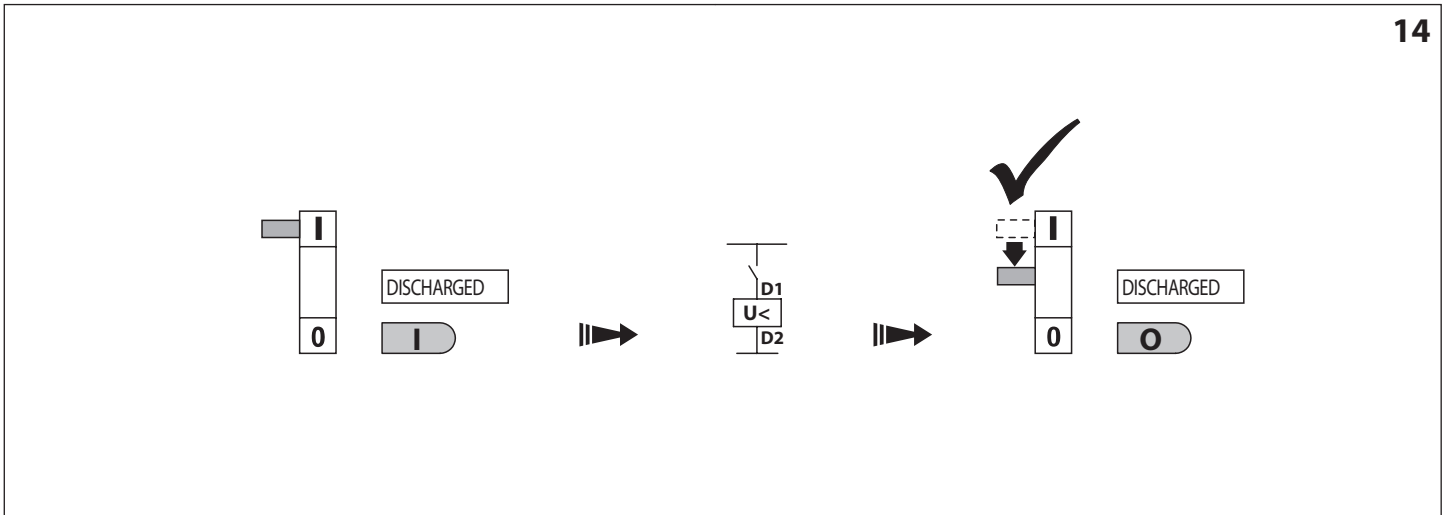
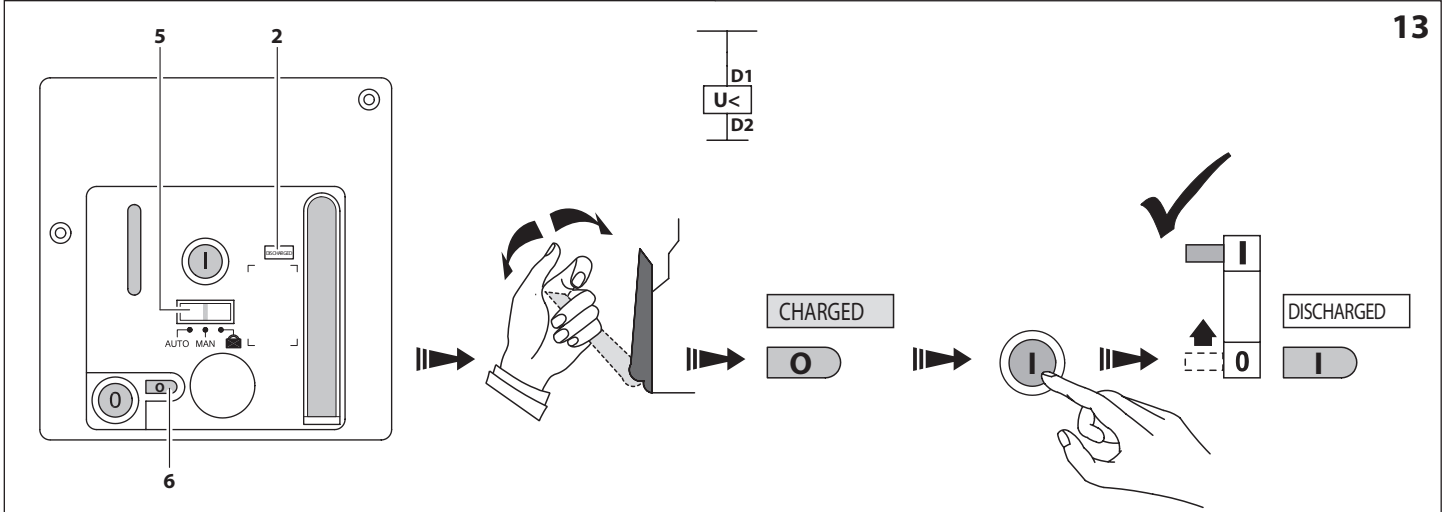
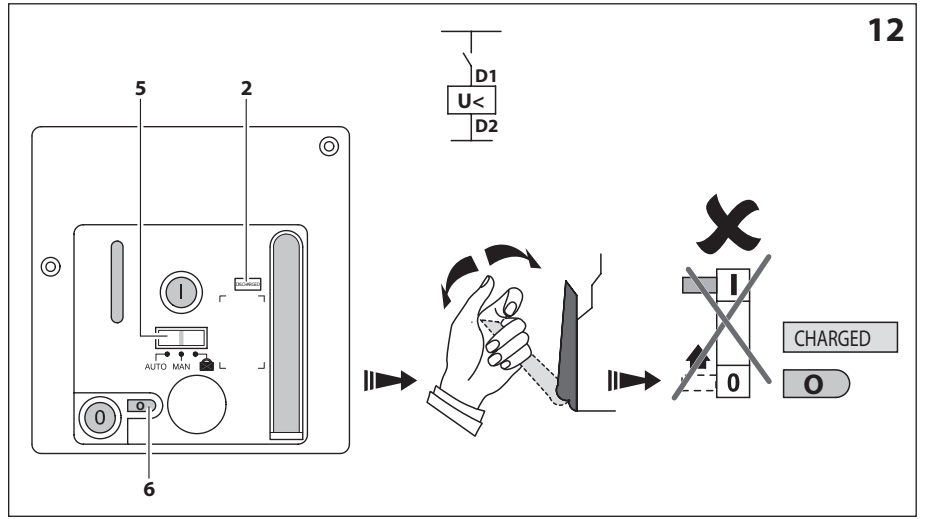
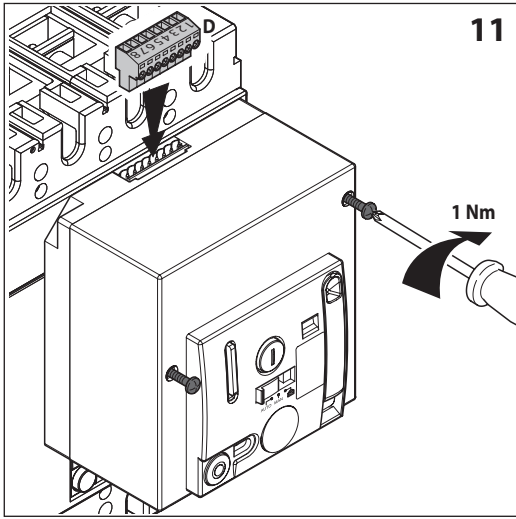
- 6 - Indicador de posição dos contatos do disjuntor:

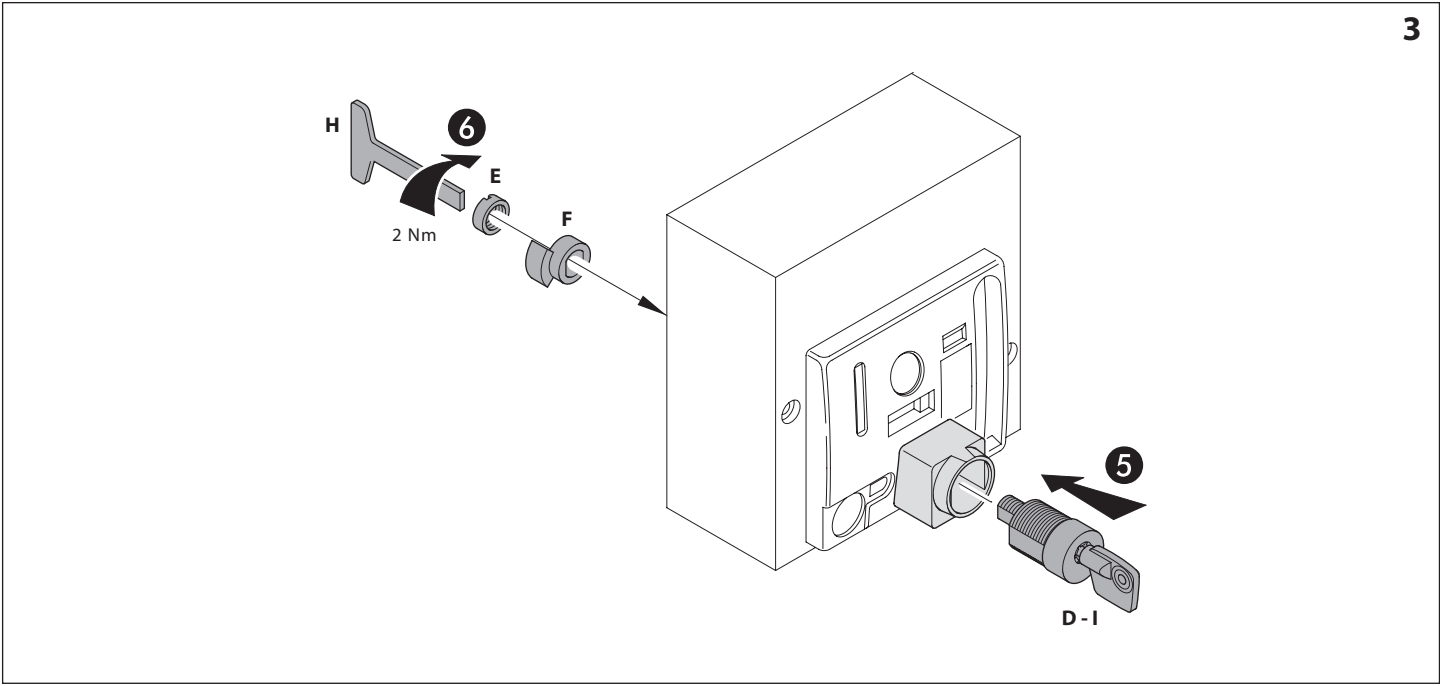
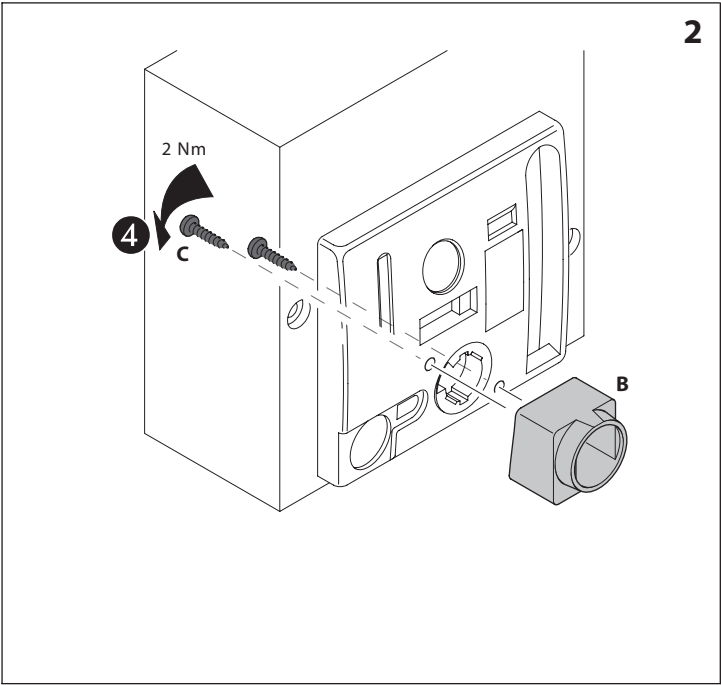
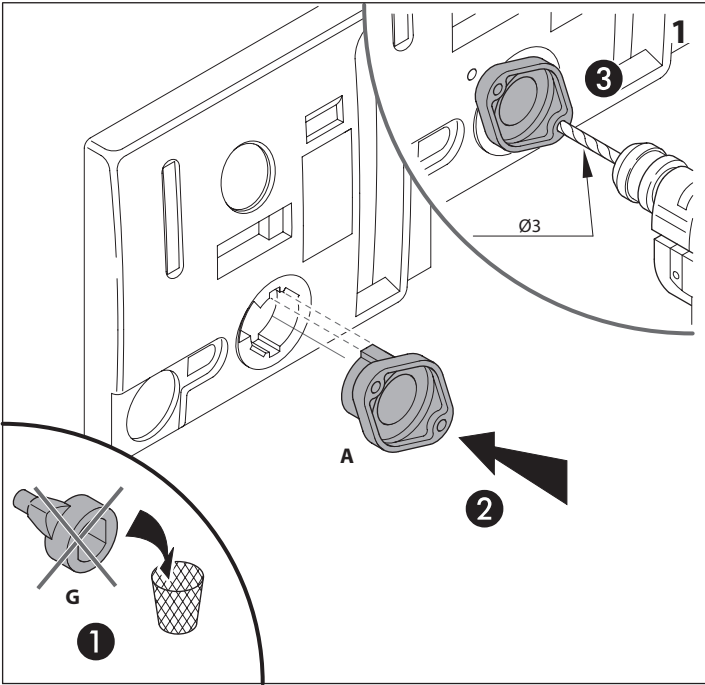
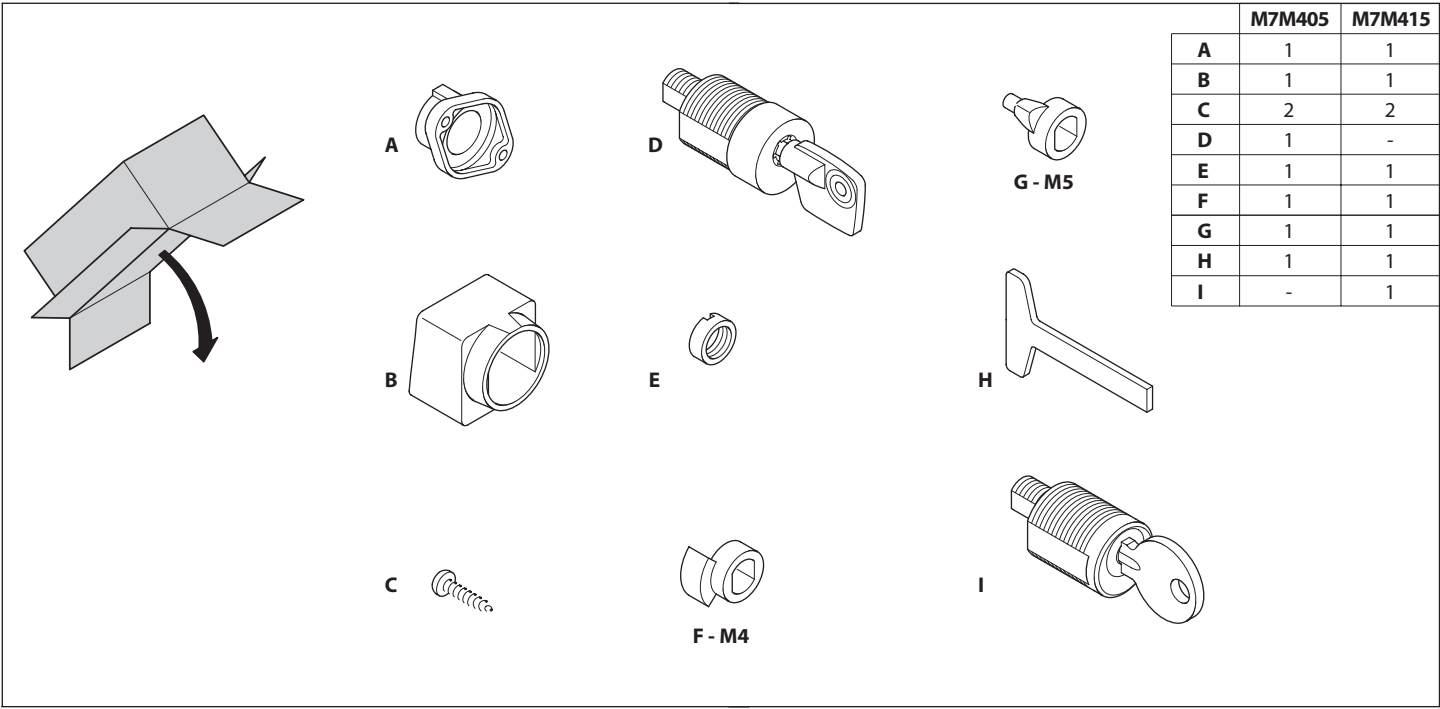
= fechado      = aberto

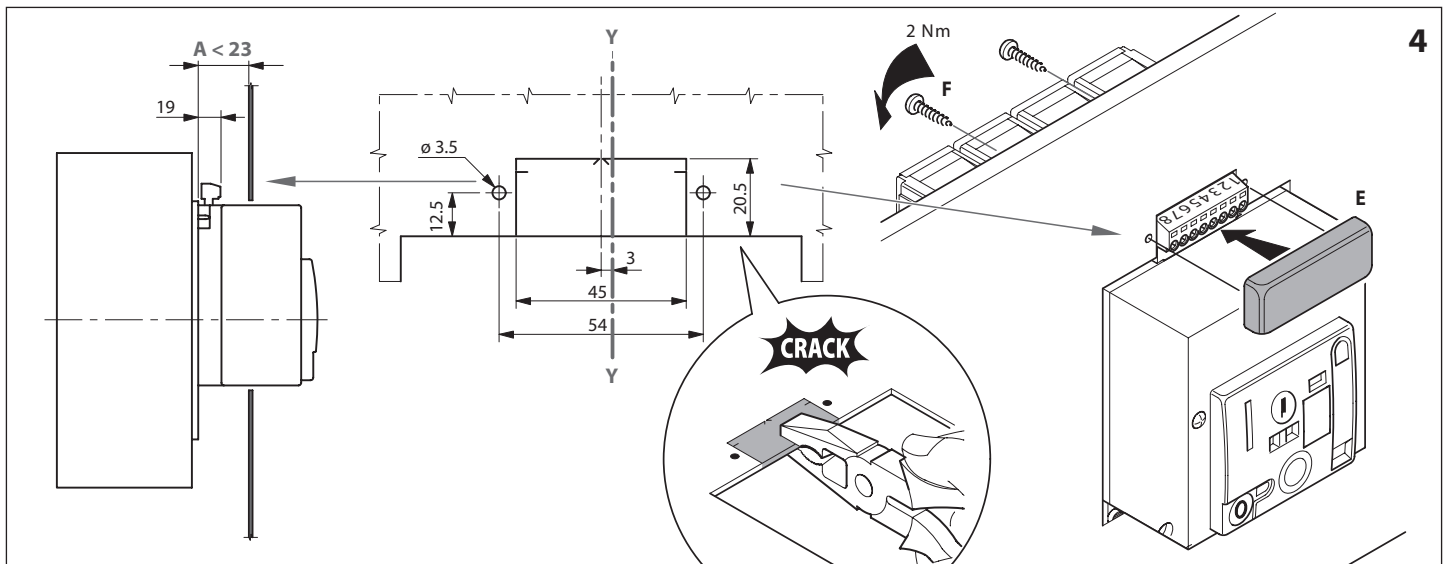
- 7 - Punho para cadeado em posição aberto

**N.B.:** O punho do cadeado (12) deve ser inserido para passar à função "Aut/Man".









**Q1**

Interruttore automatico o di manovra  
Automatic C.B. or isolator  
Disjoncteur ou interrupteur  
Interruptor automático o de maniobra  
Disjuntor ou interruptor

**(M)**

Comando a motore  
Motor operator  
Commande à distance  
Mando motorizado  
Comando do motor

**S2**

Pulsante di apertura / sgancio  
Opening / trip push button  
Poussoir d'ouverture / réarmement  
Pulsador de apertura/disparo  
Botão de pressão de abertura / rearme

**5**



Contatto protezione coperchio  
Contacts for cover's protection  
Contacts protection couvercle  
Contacto de protección de la cubierta  
Contatos para proteção da tampa



Comando a camma - segnale di molle cariche -  
indicazione molla carica  
Cam control - spring loaded indication  
Commande à came-signal de ressort chargé  
Mando de leva - señal de muelles cargados-  
indicación carga del muelle  
Control de cam -sinal de mola carregada

**D**

Contatto ausiliario interruttore (Art. M5/1CS)  
Auxiliary contact MCCB (Ref. 26160)  
Contact auxiliaire disjoncteur  
Contacto auxiliar (Ref. 026160)  
Contato auxiliar de disjuntor (026160)

**(i)**

Relè monostabile 2 N.O.  
(Tipo art. FM4A/... M2AC/....)  
Release 2 N.O.  
Relais 2 N.O. (Ref. 04049)  
Relé 2 N.A.  
Relé monoestável 2 N.A.

**BC**

Bobina di chiusura  
Closing coil  
Bobine de fermeture  
Bobina de cierre  
Bobina de fecho

**E**

Contatto ausiliario interruttore  
Auxiliary contact MCCB (Ref. 26160)  
Contact auxiliaire disjoncteur  
Contacto auxiliar (Ref. 026160)  
Contato auxiliar de disjuntor (026160)

**(ii)**

Pulsante monostabile N.O.  
(Tipo art. F51NA)  
Release N.O.  
Poussoir N.O. (Ref. 04453)  
Relé N.A.  
Botão monoestável N.A.

**S1**

Pulsante di chiusura  
Closing push button  
Poussoir de fermeture  
Pulsador de cierre  
Botão de pressão de fecho

**SE**

Contatto consenso riarmo volontario  
Contact for voluntary reset  
Contact qui permet le réarmement volontaire  
Contacto de rearme volontario  
Contato que permite o rearme voluntário

#### TABELLA COLORI / COLOUR TABLE / LEGENDE DES COULEURS / TABLA DE COLORES / TABELA DE CORES

Bk: Nero / Black /  
Noir / Negro /  
Preto

Wh: Bianco / White /  
Blanc / Blanco /  
Branco

Rd: Rosso / Red /  
Rouge / Rojo /  
Vermelho

Bl: Blu - Blue -  
Bleu - Azul -  
Azul

#### UTILIZZO PER COMMUTAZIONE AUTOMATICO

**Attenzione:**  
in relazione alla modalità di utilizzo del motore con le seguenti combinazioni:

- senza lo sganciatore  
o
- con sganciatore (M7C; M7T)

Il tempo di commutazione tra linea principale e secondaria (tempo che intercorre tra l'apertura dell'interruttore della linea principale e la chiusura di quella della secondaria o viceversa) dovrà essere impostato in modo da risultare maggiore o uguale rispettivamente

- 6 secondi
- oppure
- 0,5 secondi

#### USE FOR AUTOMATIC CHANGEOVER

**Caution:**  
according to the use mode of the motor that is:

- without tripping device  
or
- with tripping device (M7C; M7T)

The changeover time between main and secondary line (time between the opening of the breakers of the main line and the closing of the breakers of the secondary line and viceversa) should be setted at a value bigger or equal respectively to:

- 6 sec
- or
- 0,5 sec

#### UTILISATION EN INVERSEURS DE SOURCE AUTOMATIQUES

**Attention:**  
selon la modalit  d'utilisation du moteur, c'est à dire:

- Sans déclencheur  
ou
- Avec déclencheur (M7C; M7T)

Le temps de commutation entre ligne principale et ligne secourue (temps entre l'ouverture du disjoncteur de la ligne principale et la fermeture de celle de secours) doit être enregistré de façon à être supérieur ou égal respectivement à:

- 6 sec
- ou
- 0,5 sec

#### USO EN CONMUTACIÓN AUTOMÁTICA

**Atención:**  
el mando motor se puede utilizar con las siguientes combinaciones:

- sin unidad de protección  
o
- con unidad de protección (M7C; M7T)

El tiempo de conmutación entre la línea principal y la secundaria (tiempo que transcurre entre la apertura del interruptor de la línea principal y el cierre del de la secundaria o viceversa) deberá seleccionarse de forma que sea mayor o igual, respectivamente a:

- 6 seg
- o
- 0,5 seg

#### UTILIZAÇÃO EM INVERSORES DE REDE AUTOMÁTICAS

**Atenção:**  
com base no modo de utilização do motor, ou seja:

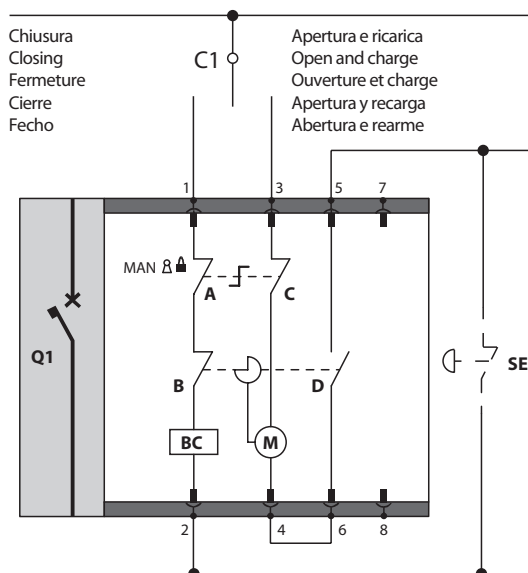
- sem mecanismo de disparo  
ou
- com mecanismo de disparo (M7C; M7T)

O tempo de comutação entre a linha principal e a linha de emergência (tempo decorrido entre a abertura do disjuntor da linha principal e o fecho do disjuntor da linha de emergência) deve ser respetivamente superior ou igual a:

- 6 seg
- ou
- 0,5 seg

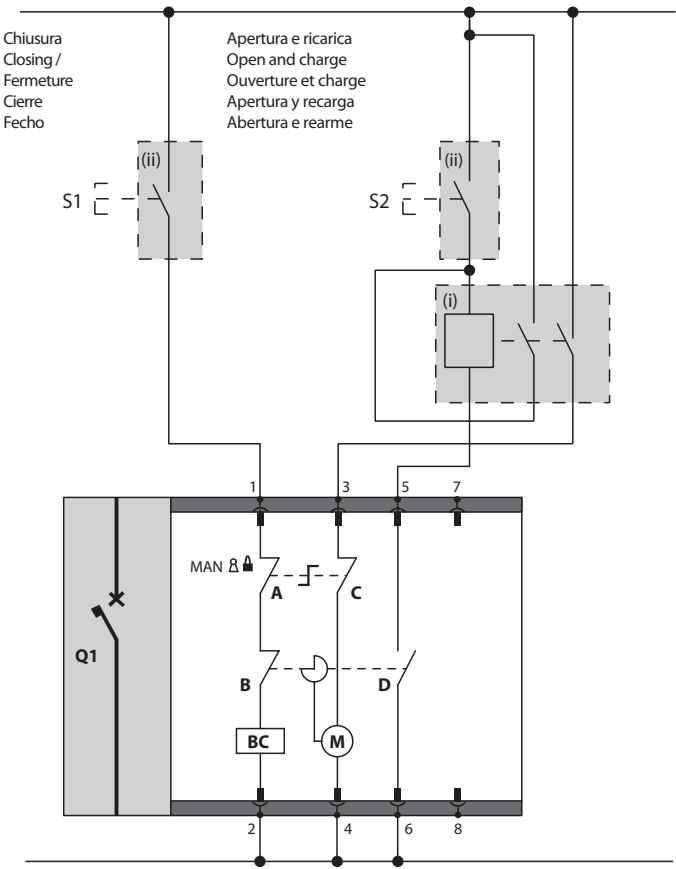
#### Comando mantenuto / Switch Operated / Commande maintenue / Mando mantenuto / Comando mantido

Riarmo volontario / Voluntary reset / Réarmement volontaire / Rearme volontario / Rearme voluntário



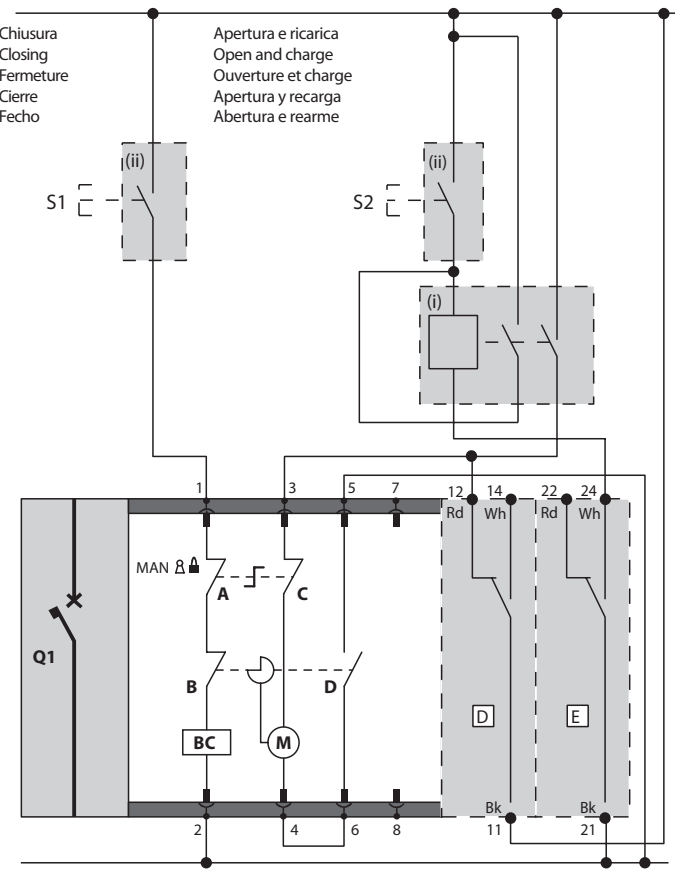
**Comando impulsivo / Push button Operated / Commande à impulsion / Mando por impulso / Comando à impulsão**

**Riarmo volontario / Voluntary reset / Réarmement volontaire / Rearme volontario / Rearme voluntário**



**Comando impulsivo / Push button Operated / Commande à impulsion / Mando por impulso / Comando à impulsão**

**Riarmo automatico dopo lo sgancio / Automatic reset after trip / Réarmement automatique après déclenchement / Rearme automático tras el disparo / Rearme automático depois do disparo**



N.B. Gli schemi indicati nelle figure rappresentano l'interruttore aperto con molle del motore cariche.

Att.: In the figures the C.B. is represented in open position, with spring's motor loaded.

N.B.: Les schémas correspondent au disjoncteur en position ouverte et ressort du moteur chargé.

Atención. En los esquemas el interruptor se representa abierto, con los muelles del motor cargados

N.B.: Os esquemas correspondem ao disjuntor em posição aberta e mola do motor carregada.

| MORSETTO<br>LUG<br>BORNE A CAGE<br>BORNA<br>TERMINAIS | FUNZIONE<br>FUNCTION<br>FONCTION<br>FUNCIÓN<br>FUNÇÃO                                                                              |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                     | Alimentazione di chiusura<br>Closing power supply<br>Alimentation fermeture<br>Alimentación de cierre<br>Alimentação de fecho      |                                                                                        |
| 2                                                     |                                                                                                                                    |                                                                                        |
| 3                                                     | Alimentazione di apertura<br>Opening power supply<br>Alimentation ouverture<br>Alimentación de apertura<br>Alimentação de abertura |                                                                                        |
| 4                                                     |                                                                                                                                    |                                                                                        |
| 5                                                     | NO (250<br>Vac/2A)                                                                                                                 | Molle cariche<br>Spring loaded<br>Ressort chargé<br>Muelles cargados<br>Mola carregada |
| 6                                                     |                                                                                                                                    |                                                                                        |
| 7                                                     | Non collegati<br>Not connected<br>Pas connectés<br>No conectados<br>Não ligados                                                    |                                                                                        |
| 8                                                     |                                                                                                                                    |                                                                                        |

| CARATTERISTICHE / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTERISTIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| TENSIONE<br>VOLTAGE<br>TENSION<br>TENSÃO                                                                             | POTENZA ASSORBITA<br>ALLO SPUNTO<br>START INPUT POWER<br>PUISSANCE ABSORBÉE<br>POTENCIA ABSORBIDA AL<br>ARRANQUE<br>POTÊNCIA ABSORVIDA | TEMPO TOTALE DI APERTURA +<br>RIPRISTINO<br>TOTAL OPENING TIME + RESET<br>TEMPS D'OUVERTURE TOTAL +<br>REARMEMENT<br>TIEMPO TOTAL DE APERTURA +<br>REINICIO<br>TEMPO DE ABERTURA TOTAL +<br>REARME | TEMPO CHIUSURA<br>CLOSING TIME<br>TEMPS DE<br>FERMETURE<br>TIEMPO DE CIERRE<br>TEMPO DE FECHO |
| 24V dc                                                                                                               | 300 W                                                                                                                                  | 2 s                                                                                                                                                                                                | ≤100 ms                                                                                       |
| 48V dc                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                               |
| 110 - 125 V dc                                                                                                       |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                               |
| 250V dc                                                                                                              |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                               |
| 24V ac                                                                                                               | 300 VA                                                                                                                                 | 2 s                                                                                                                                                                                                | ≤100 ms                                                                                       |
| 48V ac                                                                                                               |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                               |
| 110V ac                                                                                                              |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                               |
| 230V ac                                                                                                              |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                               |